

## Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980

22 FÉVRIER 1980

### PROJET DE LOI relatif aux tribunaux de police

#### I. — AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. SCHYNS

##### Art. 47.

1. — Remplacer le siège d'« Eupen et Verviers » par le siège (nouveau)  
d'« Eupen et Saint-Vith ».

2. — En regard du nouveau siège d'« Eupen et Saint-Vith » :

- a) dans la colonne « juges » inscrire le chiffre « 1 » ;
- b) dans la colonne « greffiers en chef » inscrire le chiffre « 1 » ;
- c) dans la colonne « greffiers » inscrire le chiffre « 1 » ;
- d) dans la colonne « commis-greffiers » inscrire le chiffre « 1 ».

##### Art. 59.

A la quatrième ligne, entre les mots « le tribunal de police d'Eupen » et les mots « la procédure » insérer les mots

« et la section de Saint-Vith ».

#### JUSTIFICATION

Le tribunal de police d'Eupen sera compétent pour l'ensemble des neuf communes de langue allemande, c'est-à-dire les cantons judiciaires d'Eupen et Saint-Vith. Le tribunal siègera en section à Saint-Vith. Il est donc nécessaire de prévoir le personnel nécessaire qui s'occupera des deux sections, en tenant compte du temps des déplacements, etc. Il nous semble utile par ailleurs que devant la section de Saint-Vith du tribunal de police la procédure se fasse également en allemand.

G. SCHYNS.

Voir :

406 (1979-1980) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N°s 2 à 6 : Amendements.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980

22 FEBRUARI 1980

### WETSONTWERP betreffende de politierechtbanken

#### I. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER SCHYNS

##### Art. 47.

1. — De zetel « Eupen en Verviers » vervangen door de zetel (nieuw)  
« Eupen en Sankt-Vith ».

2. — Tegenover de nieuwe zetel « Eupen en Sankt-Vith » :

- a) in de kolom « rechters » het cijfer « 1 » invoegen;
- b) in de kolom « hoofdgriffiers » het cijfer « 1 » invoegen;
- c) in de kolom « griffiers » het cijfer « 1 » invoegen;
- d) in de kolom « klerken-griffiers » het cijfer « 1 » invoegen.

##### Art. 59.

Op de vierde regel, tussen de woorden « de politierechtbank te Eupen » en de woorden « wordt de rechtspleging » de woorden

« en de afdeling te Sankt-Vith »  
invoegen.

#### VERANTWOORDING

De politierechtbank te Eupen zal bevoegd zijn voor de negen Duitstalige gemeenten, m.a.w. de gerechtelijke kantons Eupen en Sankt-Vith. Een afdeling van de rechtbank zal te Sankt-Vith zetelen. Bijgevolg moet worden voorzien in de nodige personeelsbezetting die beide afdelingen zal bedienen, rekening houdend met de tijd die nodig is voor de dienst-reizen, enz. Overigens lijkt het wenselijk dat voor de afdeling Sankt-Vith van de politierechtbank de rechtspleging eveneens in het Duits kan geschieden.

Zie :

406 (1979-1980) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N°s 2 tot 6 : Amendementen.

## II. — AMENDEMENT PRESENTE PAR M. MICHEL

### Art. 48.

En regard du siège d'Arlon, dans la colonne « juges » remplacer le chiffre « 3 » par le chiffre « 4 ».

### JUSTIFICATION

Non seulement les données statistiques montrent un accroissement du nombre de dossiers à traiter, tant au pénal qu'au civil, mais également divers éléments particuliers au tribunal d'Arlon, et qui n'affectent pas d'autres juridictions, ne doivent pas être perdus de vue.

1. Arlon est le siège de la cour d'assises de la province de Luxembourg. Rien qu'en 1979, cinq affaires de cour d'assises y ont été traitées, durant soit plusieurs jours, soit plusieurs semaines. Deux juges d'Arlon y siègent sous la présidence d'un conseiller à la cour d'appel de Liège. Or, le tribunal se compose de six magistrats : un président, un vice-président, un juge d'instruction, un juge de la jeunesse et deux juges. Déjà trop absorbés par leurs fonctions spéciales, le juge d'instruction et le juge de la jeunesse ne peuvent pas assurer le service des audiences. La loi du 8 avril 1965 interdit d'ailleurs au juge de la jeunesse de siéger au répressif.

Restent donc, pendant les sessions de la cour d'assises, deux magistrats dont le président qui assume aussi d'autres charges multiples, pour assurer chaque semaine trois audiences civiles dont deux à trois juges, trois audiences correctionnelles dont une à trois juges, deux audiences de chambre du conseil, les référés, les comparutions en divorce, saisies, conciliations, assistance judiciaire, enquêtes, tribunal d'arrondissement, etc.

Comment composer des chambres à trois juges avec deux magistrats ? Recourir systématiquement à des avocats juges suppléants, lesquels ne sont pas rémunérés, et passent du siège à la barre sous les yeux du public, suscite les critiques et la méfiance des justiciables. Les juges suppléants ne sont d'ailleurs pas toujours disponibles.

Etant chef-lieu de province, le tribunal de première instance d'Arlon est également chargé par la loi électorale, de missions longues, absorbantes et lourdes de responsabilités.

Durant les cours d'assises et en période électorale, le service des audiences est donc perturbé ; certaines audiences doivent même être supprimées parce qu'il y a trop peu de juges pour pouvoir constituer un siège.

Un septième magistrat serait donc nécessaire.

Or, le projet de loi étendant la compétence des tribunaux de police réduit leur nombre de six à cinq, ce qui accroîtrait davantage encore les difficultés actuelles et perturberait complètement le fonctionnement de la justice.

2. Outre ce qui précède, et qui est propre à un tribunal siège de cour d'assises, il faut aussi tenir compte de la polyvalence exigée des magistrats des petits tribunaux, polyvalence qui rend leur tâche plus lourde que celle de leurs collègues des grands tribunaux.

Ce critère de polyvalence devrait être apporté comme correctif à celui basé sur la population.

Il n'est pas normal que, parce que déjà en raison du choix de ce critère de population, les magistrats sont moins nombreux, les traitements des chefs de corps, malgré la polyvalence exigée d'eux, et les suppléments de traitement des juges d'instruction et juges de la jeunesse soient nettement inférieurs à ceux des tribunaux d'arrondissements plus peuplés. Il y a lieu de remarquer pourtant que le traitement du juge de paix d'Arlon est celui d'un juge de paix de première classe, chef-lieu de province.

Les magistrats d'Arlon ne peuvent non plus bénéficier de vacances égales à celles de tout travailleur protégé par la sécurité sociale, car ils doivent assurer, en juillet et en août, le service des audiences de vacations, des chambres du conseil, référés divorces, instruction, jeunesse, etc. de sorte que la présence de trois d'entre eux au moins reste nécessaire.

## II. — AMENDEMENT VOORGESTELD DOOR DE HEER MICHEL

### Art. 48.

Tegenover de zetel Aarlen, in de kolom « rechters », het cijfer « 3 » vervangen door het cijfer « 4 ».

### VERANTWOORDING

Niet alleen wijzen de statistieken op een vermeerdering van het aantal te behandelen dossiers aan op strafrechtelijk zowel als op burgerrechtelijk gebied, maar bovendien zijn er verschillende specifieke kenmerken van de rechtbank van Aarlen alleen die niet uit het oog mogen worden verloren.

1. Aarlen is de zetel van het assisenhof van de provincie Luxemburg. In 1979 alleen al werden er vijf assisenzaken behandeld met een duur van verschillende dagen of zelfs weken. Twee rechters van Aarlen zetelen er onder het voorzitterschap van een raadsheer bij het hof van beroep te Luik. De rechtbank bestaat echter uit zes magistraten : een voorzitter, een ondervoorzitter, een onderzoeksrechter, een jeugdrechter en twee rechters. Aangezien ze al te zeer door hun specifieke taak in beslag zijn genomen, kunnen de onderzoeksrechter en de jeugdrechter niet voor de dienst der zittingen worden ingezet. De wet van 8 april 1965 verbiedt de jeugdrechter overigens in strafzaken te zetelen.

Bijgevolg blijven er gedurende de zittingen van het assisenhof twee magistraten over waaronder de voorzitter, die daarnaast tal van andere taken vervult, om elke week in te staan voor drie zittingen in burgerzaken waarvan twee met drie rechters, drie correctionele zittingen waarvan één met drie rechters, twee zittingen van de raadkamer, de kortgedingen, verschijningen in de echtscheidingszaken, beslagen, minnelijke schikkingen, gerechtelijke bijstand, getuigenverhooren, arrondissementsrechtbank, enz.

Hoe kan men kamers met drie rechters samenstellen met twee magistraten ? Stelselmatig wordt een beroep gedaan op advocaten die plaatsvervangend rechter zijn en daarvoor niet worden betaald. Onder de ogen van het publiek verwisselen zij de rechters voor de advocatentoga en dat leidt tot heel wat kritiek en tot het wantrouwen van de rechtzoekenden. Overigens zijn de plaatsvervangende rechters niet steeds beschikbaar.

Aangezien Aarlen de provinciehoofdplaats is, is de rechtbank van eerste aanleg er eveneens belast met allerlei langdurige, tijdrovende en zwaarwichtige opdrachten die door de kieswet worden opgelegd.

Gedurende de assisenzittingen en in de kiesperiode is de dienst der zittingen bijgevolg onregelmatig ; sommige zittingen moeten zelfs worden afgeschaft omdat te weinig rechters voorhanden zijn om rechtsgeldig te kunnen zetelen.

Een zevende magistraat is bijgevolg noodzakelijk.

Het wetsontwerp tot uitbreiding van de bevoegdheid der politierechtbanken vermindert hun aantal echter van zes tot vijf zodat de huidige moeilijkheden nog meer toenemen en de rechtsbedeling helemaal overhoop wordt gegooit.

2. Naast het bovenstaande, dat eigen is aan een rechtbank die zetel is van een assisenhof, moet bovendien rekening worden gehouden met de polyvalentie die van de magistraten der kleine rechtbanken wordt gevegd. Die polyvalentie maakt hun taak zwaarder dan die van hun collega's van de grotere rechtbanken.

Dat criterium van de polyvalentie zou als correctief moeten worden toegepast op het bevolkingscriterium.

Het is niet normaal dat de wedden van de leidende magistraten, juist omdat de magistraten wegens dat bevolkingscriterium minder talrijk zijn, ondanks de van hen gevegde polyvalentie en de weddetoeslag van de onderzoeksrechters en van de jeugdrechters, tegelijkertijd beduidend lager liggen dan in de arrondissementsrechtbanken in dichter bevolkte gebieden. Nochtans zij aangestipt dat de wedde van de vrederechter van Aarlen overeenstemt met die van een vrederechter eerste klasse, hoofdplaats van een provincie.

Evenmin kunnen de magistraten van Aarlen rekenen op een zelfde vakantie als om het even welke werknemer die door de sociale zekerheid is beschermd, want in juli en augustus moeten zij instaan voor de dienst van de vakantiezittingen, van de raadkamers, kortgedingen, echtscheidingen, onderzoek, jeugdzaken enz. zodat de aanwezigheid van ten minste drie onder hen noodzakelijk is.

3. Le cadre prévoit un seul juge d'instruction, qui est donc de service en permanence toute l'année, jour et nuit, week-ends compris, ne jouissant d'aucune liberté et pouvant, à tout moment, être appelé.

Par amabilité, ses collègues, déjà très absorbés par leurs propres tâches, acceptent de le remplacer certains week-ends et durant une partie des vacances judiciaires.

Il se conçoit que le recrutement du juge d'instruction d'Arlon, arrondissement au surplus d'une grande étendue, où les distances sont longues et exigent de longs déplacements, devienne de plus en plus malaisé.

Un magistrat supplémentaire permettrait aussi de pouvoir procurer au juge d'instruction d'Arlon une vie familiale normale et d'être remplacé, pour le service courant, lorsqu'il est souhaitable qu'il consacre tout son temps à l'instruction d'affaires particulièrement graves ou délicates.

4. Il ne faut pas perdre de vue que si le projet étendant la compétence des tribunaux de police est adopté, la chambre correctionnelle connaîtra, en appel, d'affaires dont connaît actuellement la cour d'appel.

J. MICHEL.  
M. REMACLE.  
L. OLIVIER.

3. De personeelsbezetting voorziet in één enkele onderzoeksrechter die derhalve permanent met dienst is het hele jaar door, dag en nacht, weekeinden inbegrepen, en die nooit vrij is en bijgevolg op elk ogenblik kan worden opgeroepen.

Uit collegialiteit aanvaarden zijn collega's, alhoewel zij meer dan voldoende werk hebben met hun eigen opdracht, hem sommige weekeinden en gedurende een deel van de gerechtelijke vakantie te vervangen.

Het valt licht te begrijpen dat het steeds moeilijker wordt een onderzoeksrechter voor Aarlen te vinden, te meer daar het arrondissement zeer uitgestrekt is en de afstanden er erg groot zijn en bijgevolg de dienstreizen veel tijd vergen.

Een bijkomende magistraat zou de onderzoeksrechter van Aarlen in staat stellen een normaal gezinsleven te gaan leiden en voor de normale dienst zou hij desgewenst kunnen vervangen worden wanneer hij al zijn tijd moet besteden aan het onderzoek van bijzonder ernstige of kiese zaken.

4. Men mag niet uit het oog verliezen dat de correctionele kamer, indien het wetsontwerp tot uitbreiding van de bevoegdheid van de politierechtbanken wordt goedgekeurd, in hoger beroep zal moeten beslissen over zaken waarvan het hof van beroep thans kennis neemt.